

КНИЖНОЕ ОБОЗРЕНИЕ | BOOK REVIEW

Научная статья | Original paper

Об издании серии книг «Коммуникация и врожденная слепоглухота» на русском языке

Т.А. Басилова ✉

Московский государственный психолого-педагогический университет, Москва, Российская Федерация

✉ basilova@yandex.ru

Резюме

Статья знакомит читателей с переводом четырех книг, объединенных под названием «Коммуникация и врожденная слепоглухота», подготовленных ведущими европейскими специалистами в этой области и предназначенных для семей и сотрудников служб сопровождения слепоглухих детей и взрослых. Авторами первых двух книг являются два известных психолога — датчанка Ингер Рёдбрё (Inger Rodbroe) и Марлин Янссен (Marleen Janssen) из Нидерландов. Две остальные книги написаны Ингер Рёдбрё в сотрудничестве с французским педагогом и лингвистом Жаком Сурье (Jak Souriau) и его соавторами, а Марлин Янссен обозначена в них в качестве редактора. Материалы для этих книг были взяты из теоретических разработок и практических методик, собранных Международным сообществом слепоглухих (Deafblind International Communication Network), объединяющим европейских специалистов по проблемам развития коммуникации у детей. Сотрудничество членов этого сообщества проходило в рамках серии семинаров в разных странах Европы как обсуждение сообщений участников с обязательной демонстрацией видеоматериалов об их опыте. По результатам этих семинаров позже выпускались общие видеоматериалы с теоретическим обоснованием определенной проблемы и обсуждением реального опыта коммуникативного развития детей с врожденными нарушениями зрения и слуха. Эта серия книг будет интересна не только специалистам по работе с детьми со сложными сенсорными и множественными нарушениями развития, особенно в случаях отсутствия у них устной речи: она может быть полезна психологам и педагогам, занимающимся проблемами раннего коммуникативного развития обычного ребенка.

Ключевые слова: врожденная слепоглухота, обычный младенец, коммуникативное развитие, тактильные и жестовые средства общения, партнеры по общению, компетенции партнеров, язык, культура

Финансирование. Исследование выполнено на базе МГППУ в рамках НИР.

Благодарности. Автор благодарит сотрудников БАНУ «Ясенева Поляна» за возможность ознакомиться с этой книгой.

Басилова Т.А. (2026).

Об издании серии книг «Коммуникация и врожденная слепоглухота» на русском языке.

Basilova T.A. (2026).

On the publication of the book series “Communication and Congenital Deafblindness” in Russian

Клиническая и специальная психология, 15(1), 194—201. *Clinical Psychology and Special Education*, 15(1), 194—201.

Для цитирования: Басилова, Т.А. (2026). Об издании серии книг «Коммуникация и врожденная слепоглухота» на русском языке. *Клиническая и специальная психология*, 15(1), 194—201. <https://doi.org/10.17759/cpse.2026150113>

On the publication of the book series “Communication and Congenital Deafblindness” in Russian

T.A. Basilova ✉

Moscow State University of Psychology and Education, Moscow, Russian Federation

✉ basilova@yandex.ru

Abstract

This article introduces readers to the translation of four books combined under the title “Communication and Congenital Deafblindness”, prepared by leading European specialists in this field, intended for families and support staff of deaf-blind children and adults. The authors of the first two books are well-known psychologists: Inger Rodbroe (Denmark) and Marleen Janssen (Netherlands). Other two books were written by Inger Rodbroe in collaboration with French educator and linguist Jak Souriau, and his co-author, Marleen Janssen is designated as editor. The material for these books was taken from theoretical development and practical techniques gathered by Deafblind International Communication Network, which brings together European experts on communication development in children. The collaboration of the members of this community took place within the framework of a series of seminars in different European countries, as a discussion of participants’ messages, with obligatory demonstration of video materials about their experiences. Based on the result of these seminars, general video materials were later released, with a theoretical justification for a particular problem, and a discussion on the real experience of communicative development in children with congenital visual and hearing impairments. This book series will be of interest not only to specialists working with children with complex sensory and multiple developmental disabilities, especially in cases where they lack oral speech, but also to psychologists and educators who deal with the problems of early communication development in typical children.

Keywords: congenital deafblindness, typical infant, communicative development, tactile and gestural means of communication, communication partners, partner competencies, language, culture

Funding. The research was supported by Moscow State University of Psychology and Education.

Acknowledgments. The author is grateful to the Charity autonomous nonprofit organization “Resource center for support people with sensory impairments “Yaseneva Poliana” for the opportunity to read this book.

For citation: Basilova, T.A. (2026). On the publication of the book series “Communication and Congenital Deafblindness” in Russian. *Clinical Psychology and Special Education*, 15(1), 194—201. (In Russ.). <https://doi.org/10.17759/cpse.2026150113>

Автору этой рецензии посчастливилось участвовать в нескольких семинарах, организованных Сообществом по коммуникации Международной организации слепоглухих во Франции, Чехии, Литве и Словакии, часть из которых стали основой для создания этой серии книг известными европейскими специалистами в этой области. Серия эта переведена и опубликована БАНУ «Ресурсный центр поддержки людей с сенсорными нарушениями «Ясенева Поляна». Хочется также отметить, что в научном редактировании перевода этих книг приняли участие бывшие студенты и аспиранты кафедры специальной психологии и реабилитологии МГППУ И.В. Верещага и И.В. Моисеева. Содержание всех четырех книг построено примерно в единой структуре: благодарность, общее предисловие, введение, основной текст из 3–5 глав, глоссарий, библиография и справочник по видеоматериалам. К книгам прилагается флешкарта с видеоилюстрациями. В настоящее время эти книги безвозмездно передаются заинтересованным в них специалистам.

Первая книга из этой серии называется «*Врожденная слепоглухота и основные принципы вмешательства*». В ней дается характеристика врожденной слепоглухоте как уникальной инвалидности, общей чертой для которой является только одно — наличие нарушений зрения и слуха. При этом эта уникальная инвалидность чрезвычайно различается в каждом случае по выраженности, причинам, времени наступления этих нарушений, по условиям семейного воспитания и образования, а также по наличию других недостатков развития. Формулируются основные проблемы слепоглухих лиц в пространственной ориентировке, в коммуникативной и информационной сферах и называются необходимые условия для их развития, такие как:

- принятие и ответственность общества, которые реализуются в признании слепоглухоты как уникальной инвалидности, признанной Евросоюзом в 2004 году;
- создание специальных служб для слепоглухих в разных странах и их международное объединение для поиска решения проблем этой редкой инвалидности (люди с врожденной слепоглухотой составляют примерно 0,018% от общего населения страны);
- подготовка компетентных специалистов сопровождения и партнеров среди семейного окружения людей с врожденной слепоглухотой.

Описывается популяция лиц с врожденной слепоглухотой на основе анализа последних исследований в Дании и Нидерландах. Наиболее встречаемыми причинами являются следующие: синдром врожденной краснухи и синдром Дауна (преимущественно у взрослых слепоглухих); глубокая недоношенность, менингит, синдром CHARGE (у лиц младше 18 лет), а также синдромы Зельвегера и Рефсума, родовая травма, микроцефалия, цитомегаловирус, энцефалит и др. Констатируется значительное изменение причин слепоглухоты за последние 10 лет и отмечается, что для таких современных детей характерны множественные нарушения развития со значительными медицинскими проблемами и выраженными трудностями в обучении, что заметно отличает их от слепоглухих, описанных ранее. Недавние исследования также свидетельствуют о позднем проявлении и прогрессирующем характере ряда заболеваний, приводящих к регрессу в развитии у современных детей с врожденной слепоглухотой. Интересные данные приводятся о специфике и выраженности зрительных и слуховых нарушений у 180 слепоглухих разного возраста, обследованных в Дании: 18,3% (33 чел.) были тотально слепыми и глухими, это были преимущественно взрослые люди, которые имели остаточный слух и зрение в детстве и потеряли их с возрастом. Самой большой группой, составляющей 33,9% (60 чел.) среди слепоглухих детей, оказались те, кто использовали свои

остаточные зрение и слух в том числе и с помощью слуховых аппаратов. Наиболее встречаемыми диагнозами нарушений зрения были катаракта, центральное нарушение зрения, нистагм, микрофтальм, атрофия зрительного нерва и косоглазие. Причинами нарушений слуха чаще всего назывались внутриутробная краснуха, генетические нарушения, асфиксия и менингит. Подробно описываются основные группы слепоглухих, такие как: 1) лица с тотальной слепоглухотой; 2) слепые с остаточным слухом; 3) глухие с остаточным зрением.

Рассматриваются три периода истории и современного состояния поддержки развития слепоглухих. Оптимизм первого успешного обучения классических слепоглухих типа Хеллен Келлер до середины XX века привел к открытию значительного числа школ для детей с двойным сенсорным нарушением в мире, которые уже в 1960-е годы (второй период) столкнулись с изменением их состава и появлением многочисленного числа детей с врожденными множественными нарушениями, включающими нарушения зрения и слуха, в обучении которых бесполезными оказались находки обучения словесной речи и академическим знаниям, характерные для первого периода. Авторы книги подчеркивают роль известного нидерландского психолога Яна ван Дайка и его сотрудников в создании современных подходов к обучению «новых слепоглухих» и формулируют следующие основные изменения в обучении современных слепоглухих в эти годы:

- замена активного руководства взрослого обучением ребенка на сотрудничество с ним;
- уделение основного внимания созданию телесных символов и двигательных игр, стремлению к запоминанию двигательных последовательностей повседневного быта;
- активное использование теории привязанности, доказывающей значение взаимного эмоционального вовлечения и базового доверия детей и взрослых;
- опора на материнский рефлексорный метод, описанный известным нидерландским сурдопедагогом А. ван Уденом, призывающий взрослого внимательно следить за состоянием ребенка и сразу отвечать ему, чтобы ухватить и удержать его интерес к обучению.

Началом третьего периода в обучении слепоглухих авторы книги считают конец 1980-х годов, который связан с появлением нового стандарта инвалидности, предложенного ООН, и возникновением средовой модели развития, утверждающей, что инвалидность существует, когда физическая и социальная среда не соответствуют конкретным нуждам человека. Также выделяется значение концепции качества жизни человека, появившейся в эти годы и полагающей ее зависимость от личного опыта взаимодействия человека с другими людьми. Показано, что современные слепоглухие дети способны развиваться, однако немногие из них могут овладеть словесной речью, но способны использовать в общении альтернативные средства коммуникации. Такие изменения в методах обучения слепоглухих современные специалисты связывают с все большей усложненностью их современного состава и появлению новых технологий видеозаписи, позволяющих анализировать действительное состояние коммуникации со слепоглухим ребенком. Последняя часть первой книги вводит читателя в тематику проблем коммуникации, которая должна быть основным приоритетом в любых услугах для слепоглухих и включать рассмотрение их эмоционального, социального, когнитивного и личностного развития. Описываются основные стратегии для развития коммуникации, включающие диагностическое обучение с использованием видеозаписей (позволяющих оценивать и действия ребенка, и действия его партнера) и непрерывный путь сотрудничества между специалистами и его семьей. Партнер слепоглухого ребенка должен учитывать все важные особенности его жизненной истории и следить за переносом переживаний ребенка из одной ситуации в другую,

наблюдать все возникающие возможности развития, определяя зону его актуального и ближайшего развития.

Вторая книга из этой серии называется «*Социальное взаимодействие и установление контакта*». В ней дается характеристика разделенного партнерства между ребенком и взрослым в диаде «ты и я», начинающегося с первых месяцев после рождения и происходящего на уровне языка тела (движения, взгляды, запах, голос). Описываются такие стратегии взаимодействия, как «сонастройка и взаимная регуляция», «обоюдность», «взаимное внимание и близость», «ритм и темп», «нововведения и обработка» для нормотипичного младенца и стратегии преодоления отставания от него слепоглохого. Далее авторы продолжают тему социального взаимодействия, но уже как трехчастного соотношения «ты, я и это», подразумевая под последним включение предмета во взаимодействие и освоение ребенком действий с ним с помощью взрослого. Эта новая ступень социального взаимодействия характеризуется у обычного ребенка совместным вниманием и формированием наглядно-образного мышления, а также «возникновением индивидуальных эмоциональных следов событий» и очень запаздывает в случае врожденной осложненной слепоглухоты. Описываются стратегии преодоления такого отставания с примерами наблюдений за развитием отдельных слепоглохих детей.

Третья книга называется «*Создание значений*». В ее первой части описывается возникновение жестов, основанных на общем опыте слепоглохого ребенка и взрослого. Уже на первых страницах этой книги поддерживается гипотеза о происхождении человеческой речи от жестового общения древнего человека и подчеркивается особая роль жестов и диалогичности общения в развитии речи. По мнению авторов, впечатления от пережитого опыта приводят к запечатлению неосознанных образов, а затем и появлению невербальных сигналов, связанных с этими переживаниями. Во время общения с обычным ребенком взрослый опознает и поддерживает возникновение этих сигналов и принимает участие в их трансформации в символические выражения, имеющие общее значение (общий словарный запас). Но в случаях врожденной слепоглухоты высока вероятность, что подобные знаки ребенка не будут замечены. Объясняется новая концепция телесных эмоциональных образов (ТЭО), предложенная Сообществом слепоглохих, которая предполагает, что жестикация у детей развивается на основе телесных эмоциональных образов, остающихся в памяти ребенка после переживания значимых для него событий. Только совместное эмоциональное проживание ребенком и взрослым определенного события дает возможность понять, какой смысл могут иметь спонтанные движения или жесты ребенка. Специфика врожденной слепоглухоты позволяет выражать впечатления таких детей двумя путями: через прикосновения к той области тела, где ощущалось конкретное событие, или через имитацию движения, которое было сделано или ощущалось в ходе этого события. Внимательный взрослый может помочь превратить такие прикосновения или движения в форму жеста. Общие для ребенка и взрослого переживания события дают возможность воспроизвести это событие, напомнить о нем с помощью ТЭО через прикосновение, движение и их локализацию. Приводятся примеры, описывающие постепенно возникающие жестовые диалоги между слепоглохим ребенком и взрослым. В следующей части этой книги под названием «*Нарративы*» показано как возникают первые невербальные нарративы, которые понимаются как рассказ о событии в течение определенного времени, от конкретного лица и в конкретной ситуации. Следующая глава написана теми же авторами и называется «*Создание значений*». Как и в предыдущих главах, авторы начинают ее с описания особенностей коммуникативного развития обычного младенца, сравнивая его со

спецификой развития слепоглохого ребенка и приводя примеры. К концу первого года жизни нормотипичный ребенок хранит в памяти свой жизненный опыт в форме ментальных репрезентаций событий, состоящих из образа цепочки действий, которые постоянно происходят в определенных жизненных ситуациях («прием пищи», «купание», «одевание на прогулку»). Невербальные звуковые (смех, крик и даже молчание) и двигательные коммуникативные сигналы (мимика, жесты или позиция тела) младенца интерпретируются родителями как намеренно коммуникативные. В течение первого года жизни такой младенец проходит путь от ненамеренной к намеренной коммуникации. Авторы рассматривают две фундаментальные функции коммуникации: императивную (использование взрослого как средства достижения цели) и декларативную (привлечение внимания взрослого на объект). Если взрослый постоянно находится рядом с ребенком, ему легко уловить его намерение и заменить невербальную коммуникацию обычного ребенка словесной, сделать слово понятным и общим с ним по пониманию. Но «ментальные репрезентации событий» слепоглохого ребенка могут чрезвычайно отличаться от представлений его партнера по общению и не пониматься последним. Для облегчения понимания телесных и жестовых высказываний слепоглохих предлагается и подробно описывается «модель шести пространств» А. Ларсена (Ack Larsen) как основного пространства, пространства представлений, пространства памяти, референтного пространства, пространства актуальности и пространства смешения. Четвертая часть этой книги называется «Переговоры» и в ней описываются общие и отличающиеся черты процесса общего понимания взрослыми желаний и мыслей зрячеслышащего и слепоглохого ребенка. Для перехода на уровень переговоров необходимо, чтобы каждый участник общения имел свое собственное представление о событии, которое волнует обе стороны. В процессе переговоров во время диалога происходит изменение, создающее общее значение события для обоих партнеров. Только в совместном длительном проживании со слепоглохим ребенком общих событий его жизни с партнером (родителем или учителем) установление общего значения будет развиваться естественным образом, утверждают авторы. Последняя часть третьей книги содержит введение к следующей, последней книге серии. Авторы утверждают, что понимать мысли ребенка для приобщения его к культуре через язык недостаточно. В первые месяцы жизни самым простым толкованием выражения ребенка является повторение за ним его действий и звуков, после которых взрослый должен сделать паузу, чтобы внимательно наблюдать реакцию ребенка на эти действия, которые могут выражаться ребенком путем поворотов к взрослому или отстранению от него.

«Переход к языковой культуре» — так называется четвертая книга из этой серии. В ней формулируются основные трудности вхождения слепоглохого ребенка в речевое общение:

- устный и письменный язык по форме и содержанию сильно отличается от тактильно-кинестетического опыта познания мира;
- тип языка, который могут освоить слепоглохие от рождения, может быть очень специфичным для каждой их группы.

Возникает старый академический вопрос о том, нужно ли обязательно овладеть языком определенной культуры, чтобы получить к ней доступ, или можно понять особенности этой культуры, используя другой язык. Достаточно широко рассматривается вопрос о языке с антропологической точки зрения, то, почему мы говорим и где начинается язык, отражает ли язык реальность и как мы создаем язык и языковую компетентность. Во второй главе этой книги «Истории» представлены исследования из Дании, Исландии, Нидерландов, Финляндии

и Швеции, касающиеся коммуникативного развития пяти детей и четырех взрослых с врожденной слепоглухотой. Причинами их врожденного двойного сенсорного нарушения были такие генетические синдромы как CHARGE и «сбалансированная транслокация хромосом 2, 18, 19, сопровождающаяся проблемами со зрением и слухом, отставанием в психомоторном развитии, гипотонией и нарушением в вестибулярной системе», а также синдром врожденной краснухи и глубокая недоношенность. В каждом случае приводятся данные о возрасте и диагнозах нарушений, история жизни и описание уровня коммуникативного развития на момент последних наблюдений. Подчеркивается, что позитивному развитию всегда способствуют ранняя диагностика нарушений, подбор правильной мультидисциплинарной команды специалистов, сопровождающих ребенка, оценка когнитивных способностей ребенка и его компетентные родители. В конце каждой истории обсуждаются риски будущего развития слепоглухого.

Третья глава четвертой книги называется «Конструирование языка: приключение в соавторстве». В ней с опорой на примеры из предыдущей главы раскрываются 10 типичных особенностей языка слепоглухих:

- 1) Каждый слепоглухой от рождения создает свой способ для обмена лингвистическими элементами, и это должно учитываться его партнерами по общению.
- 2) Во многих случаях слепоглухие используют несколько типов средств общения.
- 3) Во многих случаях, независимо от лингвистической компетенции ребенка, телесные движения сохраняют свое значение для понимания мира и выражения своего опыта.
- 4) На определенном уровне развития слепоглухого ребенка может произойти его переход к языку глухих или слышащих.
- 5) Дополнительные и альтернативные средства коммуникации поддерживают развитие мышления ребенка и обработку информации, но не должны им препятствовать.
- 6) Указательные жесты, направленные на объекты и события в конкретном или абстрактном мире, не только регулируют внимание, но и принимают функцию слова и даже предложения и указывают на сценарий ситуации, о которой сообщается.
- 7) Жестикуляция слепоглухого может быть связана с его уникальным прошлым опытом и отличаться от опыта и культуры зрячеслышащего партнера.
- 8) В спонтанной жестикуляции слепоглухого отражается его внутренний процесс мышления, отражающий его конкретный опыт действия и общения.
- 9) Возможны достаточно поздние, но прогрессивные изменения в развитии слепоглухого, они обеспечиваются высокой пластичностью мозга, стабилизацией его физического и психологического состояния и новым подходом в образовании.
- 10) Развитие может происходить несмотря на другие проблемы.

Книга заканчивается формулировкой требований к компетентности партнеров по общению (специалистов и членов семьи), сопровождающих слепоглухих. Они характеризуются как технические навыки, отражающие способность к пантомиме и театральности, и стремление к нарративному или повествовательному стилю в общении с ребенком. Партнеры слепоглухого ребенка должны уметь как можно быстрее настроиться на понимание его интересов и желаний и иметь возможность понимать любое его выражение в разном пространстве. Надо уметь хорошо разбираться в возможностях использования слепоглухим ребенком своего остаточного

Басилова Т.А. (2026).

Об издании серии книг «Коммуникация и врожденная слепоглухота» на русском языке.

Basilova T.A. (2026).

On the publication of the book series “Communication and Congenital Deafblindness” in Russian

Клиническая и специальная психология, 15(1), 194—201. *Clinical Psychology and Special Education*, 15(1), 194—201.

зрения и слуха и использовать их в общении. Владение партнером жестовым языком и знакомство с историей жизни ребенка также являются важными условиями успешного коммуникативного развития слепоглухого.

Эта серия книг может быть интересна не только специалистам по работе с детьми со сложными сенсорными и множественными нарушениями развития, особенно в случаях отсутствия устной речи: все четыре книги могут быть полезны психологам и педагогам, занимающимся проблемами раннего коммуникативного развития обычного ребенка. Хотя ее авторы не ссылаются на работы Л.С. Выготского и М.М. Бахтина, контекст таких ссылок и особенно список литературы могут помочь уточнить общие позиции и разницу в понимании процесса развития речи ребенка у отечественных и зарубежных специалистов. Также следует обратить внимание на то, что важным достижением европейских психологов остается традиция внимательно следить и сравнивать процессы развития общения у так называемого условно нормативного ребенка младенческого и раннего возраста и ребенка с врожденной слепоглухотой.

Список источников / References

1. Рёдбрё, И., Янссен, М., Сурьё, Ж. (2022). *Коммуникация и врожденная слепоглухота: в 4 кн.* (И.В. Верещага, И.В. Моисеева, ред.). Пер. с англ. М., Ясенева Поляна. Rodbroe, I., Janssen, M., Souriau, J. (2022). *Communication and Congenital Deafblindness: In 4 Vol.* Transl. from Engl. Moscow, Yaseneva Poliana. (In Russ.).

Информация об авторе

Татьяна Александровна Басилова, кандидат психологических наук, профессор кафедры специальной психологии и реабилитологии, факультет клинической и специальной психологии, Московский государственный психолого-педагогический университет (ФГБОУ ВО МГППУ), г. Москва, Российская Федерация, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1228-1359>, e-mail: basilova@yandex.ru

Information about the author

Tatiana A. Basilova, Candidate of Science (Psychology), Professor of the Department of Special Psychology and Rehabilitation, Faculty of Clinical and Special Psychology, Moscow State University of Psychology and Education, Moscow, Russian Federation, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1228-1359>, e-mail: basilova@yandex.ru

Конфликт интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Conflict of interest

The author declares no conflict of interest.

Поступила в редакцию 19.01.2026

Поступила после рецензирования 25.02.2026

Принята к публикации 25.02.2026

Опубликована 30.03.2026

Received 2026.01.19

Revised 2026.02.25

Accepted 2026.02.25

Published 2026.03.30